

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA DE HEINEKEN
ESPAÑA S.A. (Versión 08.1)

PROVEEDORES AUTOFACTURABLES

**ÉSTAS PREVALECEarán SIEMPRE SOBRE LAS
CONDICIONES GENERALES DE VENTA DEL PROVEEDOR**

1.- Descripción de la Terminología

Comprador: Heineken España, S.A., con domicilio social en Avenida de Andalucía, número 1, Código Postal 41007, de Sevilla e inscrita en el Registro Mercantil de Sevilla, al Tomo 3.063, Folio 183, Hoja SE-40.424, Inscripción 1ª y C.I.F. A-28.006.013.

Proveedor: La persona física o jurídica que acepta un pedido del Comprador o suscribe un contrato con el mismo para la entrega de bienes o prestación de servicios.

Empresa Auxiliar: La persona física o jurídica que, no siendo empleado del Proveedor, es contratado por éste, bajo su responsabilidad, con el fin de ejecutar, total o parcialmente, el contrato que tiene suscrito con el Comprador.

Mercancías: Los artículos, materiales, suministros y/o servicios que serán fabricados y/o suministrados por el Proveedor.

2.- Aceptación

2.1 El Comprador no será responsable de un contrato o pedido si no está expedido o confirmado en el correspondiente impreso del Comprador.

2.2 El Proveedor cumplimentará el acuse de recibo del contrato o pedido y lo devolverá dentro de los catorce días siguientes a la fecha del mismo indicando así su aceptación, la cual estará siempre sujeta a las presentes Condiciones Generales.

3.- Condiciones de Entrega, Transporte y Embalaje

3.1 La fecha de entrega determinada por el Comprador será una condición esencial y no podrá ser modificada por el Proveedor, de no mediar acuerdo expreso y escrito del Comprador, y todas las Mercancías serán entregadas en el domicilio del Comprador especificado en el contrato o pedido, según corresponda, etiquetadas y envasadas según legislación vigente, atendiendo a su naturaleza.

3.2 Serán obligaciones del Proveedor (1) enviar para cada partida, en el día de envío, un albarán (no valorado) de acuerdo con las condiciones económicas pactadas en el contrato o pedido, según corresponda, e (2) identificar con claridad el número de pedido o contrato y la persona a la que se dirige el envío, en el exterior de los paquetes entregados, en los albaranes, estados de cuentas mensuales y en toda la correspondencia relacionada con el mismo.

3.3 Todas las Mercancías serán aseguradas convenientemente por el Proveedor y entregadas según las instrucciones del Comprador y, salvo que se acuerde de otra forma por escrito, se aplicará el Incoterm DDP (Delivered Duty Paid), es decir, Mercancía entregada en el punto de destino, libre de portes y aranceles. El envío se realizará por la ruta elegida por el Comprador y todos los gastos ocasionados por embalajes, señales de identificación o cambio de rutas no conformes, serán por cuenta del Proveedor, quien deberá retirar los envases de los productos una vez utilizados por el Comprador.

3.4 Salvo que se acuerde de otra forma y por escrito, todas las Mercancías que deban ser suministradas se mantendrán bajo la responsabilidad y riesgo, tanto de pérdida como de deterioro, del Proveedor, hasta su entrega real y aceptación del Comprador.

3.5 La propiedad de las mismas pasará al Comprador en el momento de la entrega, sin perjuicio de los derechos que le asisten a su reconocimiento y, en su caso, de la no aceptación conforme con las condiciones previstas en el contrato o pedido, según corresponda, y en la legislación mercantil.

3.6 El Comprador no asume ninguna responsabilidad por Mercancías enviadas en cantidades superiores a las del pedido y no aceptadas. Dichas Mercancías podrán ser devueltas al Proveedor y éste reintegrará al Comprador los gastos que pudieran haber ocasionado el manejo, almacenaje y transporte de las mismas.

3.7. El Comprador podrá cancelar su contrato o pedido, en todo o en parte, respecto a Mercancías aún no recibidas. Para ello, deberá avisar, al menos, con quince días de antelación a la fecha de entrega acordada.

FREE TRANSLATION INTO ENGLISH
(No rights can be derived from this free translation)
GENERAL PURCHASING CONDITIONS FOR HEINEKEN
ESPAÑA, SA (version 08.1)

SELF INVOICING SUPPLIERS

**THESE CONDITIONS ALWAYS PREVAIL OVER THE
SUPPLIERS'S GENERAL SALES CONDITIONS**

1. Description of the terminology

Purchaser: Heineken España, SA, with registered office at Avenida de Andalucía, 1, Postal Code 41007, Seville, and registered at Companies' House in Seville, in Volume 3063, folio 183, Sheet SE-40424, 1st entry and with Tax Registration No. A-28006013.

The Supplier: The individual or entity who accepts an order from the Purchaser or enters into a contract with the latter.

Auxiliary company: The individual or entity who not being an employee of the Supplier is contracted by the Supplier, under the latter's responsibility, in order to execute totally or partially the contract which the Supplier has entered into with the Company.

Goods: The articles, materials, supplies and/or services to be manufactured and/or provided by the Supplier.

2. Acceptance

2.1 The Purchaser shall not be responsible for a contract or order which is not issued and confirmed on the corresponding Purchaser's order form.

2.2 The Supplier shall confirm receipt of the contract or order and shall return such confirmation within fourteen days from the date thereof, in indication of this acceptance, and this shall always be subject to these General Conditions.

3. Delivery, Transport and Packaging Conditions

3.1 The date of delivery determined by the Purchaser shall be an essential condition and may not be altered by the Supplier, without the specific agreement in writing from the Purchaser, and all the Goods shall be delivered at the offices of the Purchaser specified in the contract or order form, as may be applicable, labelled and packaged pursuant to current legislation, according to the nature of the Goods.

3.2 The Supplier shall be liable to (1) send for each consignment, on the date of sending, a delivery in accordance with the financial conditions agreed in the contract or order, as may be the case, and (2) to clearly identify the order or contract number and the person to whom the consignments is being sent, on the outside of the packets delivered, on the delivery notes, monthly accounts and in all related correspondence.

3.3 All the Goods shall be duly insured by the Supplier and delivered in accordance with the Purchaser's instructions, and save agreement to the contrary in writing, the Incoterm DDP (Delivered Duty Paid) shall apply, ie, the Goods delivered at the point of destination, free of transport charges and duty. The dispatch shall be effected in the way elected by the Purchaser and all the expenses involved in packing, labelling or changes to non-agreed ways of sending shall be for the account of the Supplier, who must withdraw the product bottles/containers once used by the Purchaser.

3.4 Save agreement to the contrary in writing, all the Goods to be supplied shall be kept under the responsibility and at the risk of the Supplier, both in respect of loss and deterioration, until their actual delivery and acceptance by the Purchaser.

3.5 The ownership of the Goods shall pass to the Purchaser on delivery, without prejudice to their corresponding rights, and if applicable, their non-acceptance in accordance with the conditions envisaged in the contract or order, as may be the case, and commercial legislation.

3.6 The Purchaser does not assume any responsibility for the Goods sent above the amounts ordered and not accepted. These Goods may be returned to the Supplier and the latter shall reimburse the Purchaser the expenses incurred for handling, storing and transporting such Goods.

3.7 The Purchaser may cancel the contract or order, in full or in part, with regard to Goods not yet received. In order to do so the Purchaser must make the cancellation at least fifteen days notice prior to the agreed delivery date. The Purchaser shall not in any event be responsi-

El Comprador no responderá, en ningún caso, por la pérdida de posibles beneficios motivada por dicha cancelación. En el caso de que así se estipule expresamente en el contrato o pedido, se arbitrarán entre las partes medidas que hagan lo menos gravosa posible para el Proveedor la cancelación del contrato o pedido por parte del Comprador.

3.8 El Comprador no estará obligado a realizar al Proveedor o a sus transportistas comunicación alguna relacionada con el daño, la pérdida, el retraso o la detención en tránsito de las Mercancías si no ha recibido previamente una notificación por escrito del envío.

4.- Garantías dadas por el Proveedor

Sin perjuicio de las obligaciones del Proveedor que se desprendan de las presentes Condiciones Generales, del contrato o pedido y/o legislación vigente, el Proveedor garantiza que todas las Mercancías a suministrar, incluyendo servicios de instalación, montaje y/o otras actividades, si fuera aplicable:

- a) son adecuadas para el fin y propósito para el que fueron ofertadas y/o pedidas;
- b) cumplen con las especificaciones acordadas, documentación, funciones, y con las muestras, según sea el caso, aprobadas por el Comprador;
- c) son nuevas, de la calidad suficiente para el destino a dar por el Comprador, libres de cualquier vicio, imperfección y/o defecto de construcción/fabricación que pudiera hacerlas no aptas para dicho destino en el plazo de dos años desde su recepción por el Comprador;
- d) cumplen con todas y cada una de las normas y leyes vigentes aplicables, en particular con las relativas a salud, seguridad, medio ambiente y mano de obra infantil.
- e) adoptará todas las medidas preventivas oportunas que dicten las buenas prácticas empresariales y administrativas, en especial sobre vertidos indeseados, emisiones contaminantes, abandono y manipulación de residuos contaminantes o peligrosos, informando de cualquier incidente que se produzca en el curso de los trabajos realizados.

5.- Precio y Pago

5.1 Todos los pagos quedan condicionados al recibo de las Mercancías aceptadas en la forma y a la documentación que deba serles adjuntada. El pago no implica que el Comprador renuncie a cualquiera de sus derechos.

5.2 Si existiera un descuento por pago al contado y el Comprador hiciera uso de él, no perderá el derecho al mismo si el Proveedor no cumpliera lo indicado en la Condición 3.2 anterior.

5.3 El plazo del pago se computará desde la fecha de recepción de la Mercancía objeto del pedido entregada en la fecha estipulada. Si el Comprador acepta la entrega, por escrito, total o parcialmente, antes de la fecha acordada, el plazo del pago se calculará desde esa fecha, salvo que se hubiese acordado de otra forma por escrito, no pudiendo el Proveedor reclamar cantidad alguna en concepto de demora en el pago.

5.4 El Proveedor consiente en que el Comprador pueda compensarle sumas pagaderas por razón del mismo o diferente contrato o pedido con saldos deudores del Proveedor independientemente del origen o naturaleza de los mismos.

5.5 No se admiten incrementos unilaterales de precios.

5.6 Los servicios, tales como trabajos de instalación o montaje, mantenimiento de maquinaria y/o otros equipos, cursos de formación, consultoría, ingeniería, automatización y ayudas de empresas auxiliares y/o empleados del Proveedor para los que no se hubiera acordado un precio fijo, se llevarán a cabo de acuerdo a una tarifa de mano de obra, si fuera aplicable, fijando un importe máximo. La facturación tendrá lugar semanalmente en base a horas de trabajo, debidamente firmada por el Comprador, cuyas copias se adjuntarán a la factura.

5.7 Horas extras: sólo podrán ser facturadas cuando hayan sido requeridas por el Comprador y de acuerdo a las tarifas que, previamente hayan sido acordadas.

5.8 El pago se realizará por resumen semanal mediante transferencia bancaria a plazo máximo de 60 días después de la fecha de recepción de las mercancías o de prestación de los servicios.

ble for the possible loss of profits occasioned by such cancellation. In the event that this is specifically stated in the contract, measures will be agreed between the parties so that cancellation by the Purchaser causes the least damage possible to the Supplier.

3.8 The Purchaser shall not be bound to effect to the Supplier or its transporters any communication in respect of damage, loss, delay or hold up in the transit of the Goods if it has not received prior notification in writing of the dispatch.

4. Supplier's guarantees

Without prejudice to the obligations of the Supplier arising out of the contract and/or current legislation, the Supplier guarantees that all the Goods to be supplied, including the services of installation, mounting and/or other activities, as may be applicable:

- a) are suitable for the aims and objectives for which they are offered and/or ordered;
- b) meet the agreed specifications, documentation, purposes and concur with the samples, as may be the case, approved by the Purchaser.
- c) are new, of appropriate quality for the use to which they will be put by the Purchaser, and free of any construction/manufacturing fault, imperfection and/or defect which make them unsuitable for use during a period of two years from their date of receipt by the Purchaser;
- d) comply with each and every applicable regulation and law in force, in particular those relating to health, security, environment and child labour.
- e) the Supplier will adopt all the necessary preventative measures dictated by good business and administrative practice, in particular regarding undesirable dumping, pollution, abandonment and handling of contaminating or dangerous waste, and reporting on any incident which may occur during the course of the work carried out.

5. Price and payment

5.1 All payments are conditional on the receipt of the Goods accepted in the way and with the documentation which must be attached. Payment does not imply that the Purchaser waives any of their rights.

5.2 If there is any discount for prompt payment and the Purchaser makes use of it, the Purchaser shall not lose the right to it if the Supplier does not comply with that indicated in Condition 3.2 above.

5.3 The period for payment is calculated from the date of reception of the Goods subject of the order delivered on the stipulated date. If the Purchaser accepts the delivery in writing, in full or in part, prior to the agreed date, the period for payment shall be calculated from that date, save agreement in writing to the contrary, and the Supplier may not claim any amount whatsoever in respect of delayed payment.

5.4 The Supplier agrees that the Purchaser may offset amounts owing against this or another contract or order with amounts owing by the Supplier, regardless of their origin or nature.

5.5 Unilateral price increases are not accepted.

5.6 Services such as installation or mounting works, maintenance of machines and/or other equipment, training courses, consulting, engineering, automation and help from auxiliary companies and/or employees of the Suppliers where no price has been fixed, shall be carried out pursuant to work rates where applicable, fixing a maximum. Invoicing will take place weekly based on the hours worked and must be duly signed by the Purchaser, copies of which shall be attached to the invoice.

5.7 Overtime: This may only be invoiced when incurred at the request of the Purchaser and pursuant to the previously agreed rates.

5.8 Settlement will be made weekly by bank transfer within a period of time of 60 days following receive of the goods or the services rendered. However should the Purchaser change its formal settlement dates it shall give advance notice of such change to the Supplier.

6. Self-Invoicing

The Goods or services rendered to the Purchaser shall be invoiced using pro forma invoices which must include the words "Pro forma invoice", and which will be introduced into the self invoice system

No obstante en caso de que el Comprador varíe los días oficiales de pago lo comunicará al Proveedor con la suficiente antelación.

6.- Autofacturación

Los bienes o servicios prestados al Comprador serán facturados mediante facturas proforma, que deberán incluir necesariamente la mención "Factura proforma", las cuales se incorporarán al sistema de autofacturación utilizado por el Comprador, mediante el cual, éste emite la factura definitiva en nombre del Proveedor.

Mediante la aceptación expresa de estas Condiciones, el Proveedor autoriza al Comprador para que, en su nombre, expida las facturas completas que documenten los derechos de crédito de que es titular aquél y que correspondan a entregas de Mercancías o Servicios efectuados por el Proveedor al Comprador. Estas facturas tendrán los mismos efectos mercantiles y fiscales que si hubieran sido emitidas por el Proveedor.

El Proveedor se compromete a asumir en sus registros contables y fiscales todos los datos de la factura emitida en su nombre por el Comprador. El cobro por parte del Proveedor de dichas facturas se considerará prueba fehaciente de la aceptación de la factura a todos los efectos.

7.- Propiedad Intelectual e Industrial e Indemnización por Reclamaciones por Derechos

7.1 Son propiedad del Comprador las invenciones, materiales, diseños, dibujos, planos, técnicas, marcas registradas, datos e ideas suministradas al Proveedor para la ejecución del contrato o pedido, y no podrán ser utilizadas fuera de las circunstancias y para los fines expresamente pactados, ni aún una vez terminada su vigencia.

7.2 Con la aceptación del pedido, el Proveedor garantiza que las mercancías descritas en él, exceptuando las que están hechas según el diseño detallado del Comprador, y su uso o su venta, no infringirán ni contribuirán a la violación de ninguna patente, diseño registrado, marca registrada o copyright, derechos de autor o propiedad intelectual, y el Proveedor se compromete, asumiendo su coste, a defender, proteger y no inculpar al Comprador, cesionarios y clientes y todos los usuarios de sus productos y servicios en el caso de demandas legales contra daños, gastos y/o reclamaciones a causa de una violación de cualquier derecho de propiedad industrial o intelectual.

7.3 El Proveedor indemnizará, en su totalidad, al Comprador por todos los costes y perjuicios en que éste pudiera incurrir como resultado de la reclamación de un tercero por la violación del Proveedor de una patente, diseño registrado, marca registrada, copyright, derechos de autor o propiedad intelectual, modelo de utilidad, secreto comercial, etc. al suministrar cualquier artículo o producto al Comprador.

7.4 Todos y cada uno de los artículos, materiales y/o herramientas, troqueles, plantillas, moldes, instalaciones y modelos de instalación proporcionados que el Comprador pueda poner a disposición del Proveedor para la ejecución del contrato serán utilizados por éste exclusivamente para este fin y, en todo momento, seguirán siendo propiedad del Comprador. Le serán devueltos inmediatamente al Comprador al concluir, anular o terminar el pedido o en cualquier momento en que le sea requerido al Proveedor.

7.5 El Proveedor entregará al Comprador, de forma gratuita, todos los dibujos, instrucciones de operación, planos, ficha de seguridad, especificaciones y datos suficientes para que el Comprador pueda utilizar las Mercancías para el destino previsto, y también todos los certificados de origen, cantidad, calidad, garantía y conformidad administrativa sobre posibles normas de homologación, seguros, etc. que el Comprador pudiera requerirle.

8.- Inspección

8.1 El Comprador, o persona de su designación, estará autorizado a inspeccionar y/o probar las Mercancías contratadas, ya sea durante el proceso de fabricación o dentro de un período razonable de tiempo después de su entrega y/o instalación y montaje en destino. El Proveedor pondrá a disposición del Comprador, sin cargo alguno para éste, el personal y equipos que sean razonablemente necesarios para llevar a cabo tal inspección y/o pruebas.

8.2 En el caso de que, tras la inspección y/o pruebas, el Comprador rechace las Mercancías o rehúse la aceptación de las mismas, lo notificará al Proveedor inmediatamente y tendrá, en todo momento, el

used by the Purchaser by which the final invoice is issued in the name of the Supplier.

Through the express acceptance of these conditions, the Supplier authorises the Purchaser so that, on its behalf, it may issue the complete invoices which document the Suppliers' right of credit and which correspond to the rendering of services effected by the Supplier to the Purchaser. These invoices will have the same commercial and tax effects as if they had been issued by the Supplier.

The Supplier is bound to assume in its book entries and tax registers all the information in the invoice issued in its name by the Purchaser. Receipt of payment by the Supplier of these invoices shall be considered irrefutable proof of acceptance of the invoice to all intents and purposes.

7. Industrial and Intellectual Property and Indemnification for Claims of Rights

7.1 The inventions, materials, designs, drawings, plans, techniques, registered trade marks, information and ideas supplied to the Supplier in order to execute the contract or order, are the property of the Purchaser and may not be used outside of the circumstances of the specifically agreed objective, or when they are no longer in force.

7.2 With the acceptance of the order, the Supplier guarantees that the Goods described therein, save those which are made according to the designed detailed by the Purchaser, and its use or sale, do not infringe nor contribute to the violation of any patent, registered design, registered trade mark or copyright, authors' or intellectually property rights, and the Supplier is bound at their own cost to defend, protect and not charge the Purchaser, assignees and customers and all users of their products and services in the event that legal claims are made for damages, expenses and/or claims due to violation of any industrial or intellectual property right.

7.3 The Supplier shall indemnify in full the Purchaser with all costs and damages in which the Purchaser may incur as a result of the claim by a third part for violation by the Supplier of a patent, registered design, registered trade mark, copyright, authors' or intellectual property rights, method of use, trade secret., etc., on supplying any article or product to the Purchaser. The supplier shall be liable for full reimbursement of all cost and damages that the Purchaser or any Heineken affiliated company might incur as a result of claims by third parties based on any right referred to above.

7.4 Each and every one of the articles, materials and/or tools, dies, templates, moulds, installations and models of installation provided by the Purchaser which may be made available to the Supplier in order to execute the contract, shall be used by the Supplier exclusively for this purpose, and shall at all times remain the property of the Purchaser. They shall be returned to the Purchaser immediately on conclusion, cancellation or termination of the order or at any time when such request is made to the Supplier.

7.5 The Supplier shall deliver to the Purchaser, free of charge, all the drawings, operating instructions, plans, security card, specifications and data required so that the Purchaser may use the Goods correctly and all the certificates of origin, quantity, quality guarantee and administrative compliance regarding possible regulations of recognition, insurance, etc., which the Purchaser may request from the Supplier.

8. Inspection

8.1 The Purchaser, or person appointed by them, shall be authorised to inspect and/or test the contracted Goods, either during the period of manufacture, storage phases or within a reasonable period of time following delivery and/or installation and mounting at their destination. The Supplier shall place at the disposal of the Purchaser, free of charge, the personnel and equipment reasonably necessary in order to carry out the inspection and/or tests.

8.2 In the event that after inspection and/or tests, the Purchaser rejects the Goods and refuses to accept them, the Supplier shall be notified immediately and the Purchaser will at all times have the right to return or keep them, for the account and at the risk of the Supplier, until the latter gives instructions for their withdrawal if they remain in the installations of the Purchaser.

8.3 The execution of these inspections and/or tests shall not imply

derecho a devolverlas o a conservarlas en su poder, a cuenta y riesgo del Proveedor, hasta que éste haya dado instrucciones para su retirada si se encontraran éstas en las instalaciones del Comprador.

8.3 La ejecución de dichas inspecciones y/o pruebas no implican la aceptación del contrato o pedido por parte del Comprador.

9.- Incumplimiento

A efectos de estas Condiciones Generales, del contrato o pedido, según corresponda, se considerará incumplimiento:

- a) la no entrega, o demora en la entrega, por parte del Proveedor, de las Mercancías, en la fecha acordada entre Proveedor y Comprador;
- b) la no conformidad, por parte del Comprador, con la descripción, especificaciones y planos en relación con el contrato o pedido y/o con las presentes condiciones generales del contrato;
- c) la no conformidad de las Mercancías entregadas por el Proveedor con un estándar específico o la no aprobación en alguna inspección o prueba requerida por el Comprador, su cliente, su agente o un departamento de la Administración Pública;
- d) la cesión de activos por parte del Proveedor a favor de acreedores, o la iniciación de un proceso de quiebra, intervención judicial o insolvencia contra el Proveedor;
- e) el incumplimiento de sus obligaciones laborales, medioambientales y para con la Seguridad Social a que se refieren las presentes condiciones generales.

10.- Responsabilidad

10.1 El Proveedor indemnizará al Comprador por cualquier coste, daño o reclamación directa o indirectamente causados por el incumplimiento de una obligación por parte del Proveedor o por defectos en las Mercancías, debiendo además el Proveedor, a solicitud del Comprador y de forma gratuita, arreglar o sustituir las Mercancías defectuosas.

10.2 El Proveedor indemnizará al Comprador en relación con las responsabilidades que surjan por negligencia de los empleados, subcontratistas, cesionarios o agentes del Proveedor en la producción, entrega y/o instalación de las Mercancías.

10.3 El Proveedor demostrará al Comprador, a requerimiento de éste, que tanto él como la Empresa Auxiliar, según sea el caso, tiene suscrito un seguro suficiente, a su cargo, que cubre cualquier reclamación por responsabilidad civil.

10.4 Salvo por acuerdo expreso en contrario, los residuos generados durante los trabajos realizados por el Proveedor en las instalaciones del Comprador deberán ser retirados de éstas, bajo su responsabilidad, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes, dando conocimiento de ello al Comprador.

11.- Confidencialidad

11.1 El Proveedor hará uso de todos los datos, información, y know-how, de cualquier tipo, que reciba del Comprador, únicamente para la ejecución del contrato suscrito con éste y permanecerán de propiedad del Comprador y le serán devueltas inmediatamente después de la terminación del contrato o cuando éste las reclame. El Proveedor queda obligado a observar la absoluta confidencialidad sobre esos datos, información y know-how y nunca hará referencia a ellos, los desvelará, expondrá, publicitará o publicará, ni hará referencia al hecho de que es o ha sido Proveedor del Comprador en publicaciones, anuncios publicitarios o cualquier medio, hablado o escrito, ni publicará, sin permiso previo del Comprador, ningún extremo relacionado con el contrato con el Comprador.

11.2 El Proveedor no ofertará ni suministrará a terceros Mercancías hechas con las herramientas o materiales proporcionados por el Comprador o creados por el Proveedor para el Comprador.

11.3 Lo establecido en los puntos anteriores tendrá vigencia por un período de 10 años, después de la ejecución o terminación del contrato.

12.- Empleados del Proveedor o de Empresas Auxiliares y Obligaciones Legales y Administrativas

12.1 El Proveedor garantiza que sus empleados y/o los de las Empresas Auxiliares tienen el nivel de formación y experiencia requeridos para el trabajo que realizan, y designarán a un Jefe de Obra o Encargado que se responsabilizará de la vigilancia del cumplimiento de las disposiciones legales y administrativas vigentes, y las propias del Comprador, en

acceptance of the contract by the Purchaser.

9. Non-fulfilment

For the purposes of this contract or order, whichever applies, the following shall be considered as non-fulfilment:

- a) non-delivery or delayed delivery by the Supplier of the Goods on the date agreed between the Supplier and the Purchaser;
- b) non-acceptance by the Purchaser of the description, specifications and plans relating to the contract or order and/or these general conditions of contract;
- c) non-acceptance of the Goods delivered by the Supplier with a specific standard or if the Goods do not pass any inspection or test requested by the Purchaser, their customer, agent or any Government department;
- d) the transfer of assets by the Supplier to creditors, or entry into bankruptcy proceedings, legal intervention or insolvency against the Supplier;
- e) non-compliance with labour, environmental and Social Security obligations in respect of these general conditions.

10. Responsibility

10.1 The Supplier shall indemnify the Purchaser for any cost, damage or claim directly or indirectly caused by the non-fulfilment of an obligation by the Supplier or due to faulty Goods, and furthermore the Supplier, at the request of the Purchaser and free of charge, must repair or substitute the faulty Goods.

10.2 The Supplier shall indemnify the Purchaser in relation to the responsibilities which arise through negligence by the Supplier's employees, subcontractors, assignees or agents in the production, delivery and/or installation of the Goods.

10.3 The Supplier shall demonstrate to the Purchaser, at the latter's request, that both the Supplier and the Auxiliary Company, as may be the case, have taken out sufficient insurance at their own expense in respect of any civil responsibility claim.

10.4 Save specific agreement to the contrary, the waste generated during the work carried out by the Supplier at the Purchaser's installations shall be cleared out at the Supplier's responsibility in accordance with current legislation, and informing this fact to the Purchaser.

11. Confidentiality

11.1 The Supplier shall make use of all the data, information and know-how, of any type received from the Purchaser, solely in order to carry out the contract entered into with the Purchaser and shall remain the property of the Company and be returned immediately on termination of the contract, or when requested by the Purchaser. The Supplier is obliged to observe absolute confidentiality regarding this data, information and know-how and never make reference to them, nor reveal them, publicise them any way, nor make reference to the fact that it is or has been a Supplier to the Purchaser in publications, advertisements or any means, whether verbally or in writing, nor shall publish, without prior consent from the Purchaser any matter relating to the contract with the Purchaser.

11.2 The Supplier shall not offer nor supply to others Goods made with the tools or materials provided by the Purchaser or created by the Supplier for the Purchaser.

11.3 The contents of the above points shall remain in force for 10 years following the execution or termination of the contract.

12. The Supplier's Employers or those of Auxiliary Companies and Legal and Administrative Obligations

12.1 The Supplier guarantees that the employees and/or Auxiliary Companies have the level of training and experience required in for the work they carry out, and shall appoint a Supervisor to be responsible for compliance of the current statutory dispositions and those of the Purchaser in respect of the environment and health and security at work. In the event that in the Purchaser's opinion an employee of the Supplier or an Auxiliary Company does not fit into the team, does not have sufficient knowledge, or is not capable of carrying out the tasks correctly, for any reason, the Supplier, at the request of the Purchaser shall find a replacement immediately, subject to mutual agreement with the Purchaser.

materia de seguridad alimentaria, de mano de obra infantil, medio ambiente y de salubridad y seguridad e higiene en el trabajo. En caso de que, a criterio del Comprador un empleado del Proveedor o Empresa Auxiliar no se integre en el equipo, no posea suficientes conocimientos, o sea incapaz de cumplir adecuadamente sus funciones, por cualquier razón, el Proveedor, a requerimiento del Comprador, lo reemplazará inmediatamente siempre y cuando esto haya sido acordado mutuamente con el Comprador.

12.2. El Proveedor, así como sus empleados y Empresas Auxiliares, deberá cumplir con todas y cada unas de las disposiciones legales y administrativas vigentes en materia de seguridad social, medio ambiente y seguridad e higiene en el trabajo que deba realizar en instalaciones o recintos de uso o propiedad del Comprador, así como cumplir sus normas de seguridad y de medio ambiente internas en vigor en las instalaciones del Comprador aplicables durante la ejecución del contrato, para lo que se les entregará copia de los documentos oportunos, y deberá haber obtenido todas las licencias y permisos necesarios con la debida antelación, salvo que estas sean expresamente de cuenta y cargo del Comprador.

12.3 El Proveedor será responsable ante el Comprador de todas las reclamaciones, sanciones y costes resultantes del no cumplimiento del punto anterior.

12.4 Para el supuesto de entrada en el recinto propiedad o uso del Comprador por parte de trabajadores del Proveedor en trabajos de construcción, instalación o mantenimiento, el Comprador podrá solicitar del Proveedor la acreditación de haber cumplido éste con sus obligaciones sociales y laborales en cuanto al pago de salarios y Seguridad Social, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 42 del Estatuto de los Trabajadores.

13.- Cesión y Subcontratación

El Proveedor, sin permiso expreso y por escrito del Comprador, no cederá ni traspasará el contrato o pedido, según corresponda, ni en su totalidad ni en parte, a otra empresa, organización o persona, ni subcontratará, total o parcialmente, el encargo en que consiste el mismo contrato o pedido, entendiéndose, en cualquier caso, que el Proveedor no podrá hacer uso de Empresas Auxiliares sin el consentimiento escrito del Comprador, y entendiéndose que el Proveedor será siempre totalmente responsable del cumplimiento del contrato. Tampoco podrá el Proveedor ceder el crédito a su favor resultante del contrato o pedido.

14.- Tratamiento de datos personales

14.1 En caso de que sea necesario que el Proveedor facilite datos de carácter personal al Comprador para la adecuada ejecución del contrato o pedido, el Proveedor se obliga a obtener con carácter previo el consentimiento de los interesados para ello y proporcionarles la información prevista por la normativa de protección de datos personales. Los datos personales facilitados al Comprador serán incluidos en un fichero con la única finalidad de gestionar las relaciones contractuales con el Proveedor.

14.2 El ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, cancelación y, en su caso, oposición podrá efectuarse dirigiendo la correspondiente solicitud por escrito a la Asesoría Jurídica de Heineken España, S.A. en la dirección Avenida de Andalucía 1, CP 41007, Sevilla, con la Referencia "Protección de datos personales".

14.3 El Comprador se compromete a tratar de manera confidencial los datos personales que le sean facilitados por el Proveedor en el marco de la relación contractual entre las partes. El Comprador tratará dichos datos personales de acuerdo con la normativa de protección de datos personales, los utilizará exclusivamente con las anteriores finalidades y no comunicará dicha información a terceros.

14.4 El Proveedor se compromete a cumplir las obligaciones establecidas por la normativa vigente en materia de protección de datos personales en relación con los datos personales que le sean facilitados por el Comprador en el marco de la relación contractual entre ambas partes y, en especial, las siguientes:

- a) El Proveedor únicamente tratará los datos de carácter personal comunicados por el Comprador para la prestación de los servicios pactados conforme a sus instrucciones, y no los aplicará o utilizará con fin distinto al derivado del presente contrato, ni los comunicará ni cederá bajo ninguna

12.2 The Supplier, as well as the Supplier's employees and Auxiliary Companies shall comply with each and every one of the legal and administrative dispositions in force in respect of Social Security, the environment and hygiene in the work which must be carried out in the installations or areas of use by or belonging to the Purchaser, as well as compliance with internal security and environmental regulations in force at the Purchaser's sites and applicable during the execution of the contract, for which the corresponding documents are handed over, and must have obtained all the licences and permits necessary in due time, save those which are expressly the responsibility of the Purchaser.

12.3 The Supplier will be responsible to the Purchaser for any claims, fines and costs resulting out non-fulfilment of the above point.

12.4 In the event of entry into the area, owned or used by the Purchaser by the Supplier's workers for construction work, installation or maintenance, the Purchaser may request proof from the Supplier of having complied with its social and labour obligations in respect of wages and Social Security, pursuant to article 42 of the Workers' Statute.

13. Assignment and Subcontracting

The Supplier, without specific permission in writing from the Purchaser shall not assign or transfer the contract or order, as may be, neither in full nor in part to another company, organisation or person, nor subcontract in full or in part, the contents of the contract or order, it being understood in any event that the Supplier may not use Auxiliary Companies without written consent from the Purchaser, and it is further understood that the Supplier shall always be completely responsible for the fulfilment of the contract. Neither may the Supplier assign any credit it the Supplier's favour resulting from the contract or order.

14. Processing of personal data

14.1 In the even that it is necessary for the Supplier to provide personal data to the Purchaser in order to execute the contract or order, the Supplier undertakes to obtain prior consent of those involved in order to so and to provide the information envisaged by data protection regulations. Personal data provided to the Purchaser shall be included on a file for the sole purposes of managing the contractual relations with the Supplier.

14.2 The exercise of the rights of access, rectification, cancellation and where applicable, opposition may be effected by sending the corresponding request in writing to the Legal Department of Heineken España, SA, at Avenida de Andalucía, 1, Postal Code 41007, Seville, under the reference "Personal Data Protection".

14.3 The Purchaser undertakes to treat the personal data provided by the Supplier within the framework of this contract as confidential. The Purchaser shall process this personal data pursuant to personal data protection legislation, and shall use such information solely for the above aims and shall not divulge this information to others.

14.4 The Suppliers undertakes to comply with the obligations established by current legislation in respect of personal data protection in respect of personal data provided by the Purchasers within the framework of this contractual relationship between the parties and in particular the following:

- a) The Suppliers shall only process personal data received from the Purchaser in order to render the agreed services according to their instructions and shall not apply or use them for any other purpose than that arising from this contract nor divulge them to others in any way
- b) The Supplier shall introduce the necessary technical and organisational measures required in order to guarantee the security of the personal data and which shall comply, according to current legislation at all times in force, to the levels of security of the data.
- c) Once the services subject of this contract have been completed the Supplier shall destroy or return the personal data processed on behalf of the Purchaser as well as any support or documentations which includes personal data subject of this process.
- d) The obligations established for the Supplier in this clause shall also be observed by the Auxiliary Companies and their

forma.

- b) El Proveedor implantará las medidas de índole técnica y organizativas necesarias que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal, y que serán las que correspondan, según la normativa vigente en cada momento, a los niveles de seguridad de los datos objeto de tratamiento.
- c) Una vez cumplida la prestación objeto del presente contrato, el Proveedor destruirá o devolverá los datos de carácter personal tratados por cuenta del Comprador, así como cualquier soporte o documento en que conste algún dato de carácter personal que haya sido objeto de dicho tratamiento.
- d) Las obligaciones establecidas para el Proveedor en la presente cláusula serán también de obligado cumplimiento para las Empresas Auxiliares y sus empleados, por lo que el Proveedor responderá frente al Comprador si tales obligaciones son incumplidas por tales empleados u Empresas Auxiliares.
- e) El incumplimiento por parte del Proveedor de cualesquiera de las obligaciones establecidas en la presente cláusula, generará, independientemente de las responsabilidades en que incurra el Proveedor, la indemnización correspondiente a favor del Comprador.

15.- Invalidez de Documentos Anteriores y Variaciones posteriores

El presente contrato constituye el acuerdo total entre las partes, e invalida todos los documentos, declaraciones de intenciones, actas de reuniones y garantías que pudieran haber sido hechas por, o a favor de cada parte, no incluidas expresamente en este contrato o pedido.

Ninguna modificación, revisión o ampliación de los términos aquí pactados serán vinculantes para el Comprador si no están redactados por un representante autorizado de éste y gozan de su aprobación por escrito.

16.- Reservas

El Comprador se reserva el derecho a ceder a terceros los derechos y obligaciones derivados de las presentes Condiciones Generales de Compra y a modificar con la debida publicidad y en cualquier momento sus contenidos.

17.- Riesgo Mediambiental

El Comprador declara el RESPETO por la sociedad, por el individuo, y que trabaja por implantar políticas que promuevan la salud, la seguridad y el cuidado del Medioambiente, apostando firmemente por la defensa de los temas medioambientales, convencida de que no es posible desarrollar una labor empresarial de calidad sin un compromiso riguroso de protección del medio que nos rodea.

El Comprador no aceptará productos manufacturados que no satisfagan los requerimientos medioambientales conforme a lo estipulado en el párrafo anterior.

18.- Condiciones Laborales

El Comprador no aceptará productos manufacturados bajo condiciones de trabajo que no hayan satisfecho los estándares generales aceptados relativos a la decencia. Esto incluye trabajos forzados, por ejemplo, obligar a llevar un trabajo duro durante el encarcelamiento de prisioneros en cárceles, trabajo en condiciones peligrosas y trabajos que puedan ir en detrimento de la salud.

19.- Libertad de Organización

Los empleados del Comprador tienen absoluta libertad para afiliarse a cualquier sindicato. El Comprador espera que los empleados de sus proveedores posean el mismo derecho.

20.- Mano de Obra Infantil

El Comprador no aceptará ningún producto que pueda haber sido manufacturado con la intervención de mano de obra infantil por debajo de los 16 años de edad, ni productos susceptibles de haber sido manufacturados en circunstancias que hayan podido afectar a la salud, educación y desarrollo de los niños. El Comprador tampoco aceptará productos fabricados con la intervención de mano de obra infantil hasta el punto de pagar deudas contraídas por sus padres.

employees, and the Supplier shall be responsible to the Purchaser if such obligations are not complied with by such employees or Auxiliary Companies.

- e) Non compliance by the Supplier of any of the obligations established in this clause shall generate independently from the responsibilities incurred by the Supplier the corresponding indemnification in favour of the Purchaser.

15. Invalidity of Previous Documents and Subsequent alterations

The present contract comprises a total agreement between the parties and invalidates all documents, statements of intent, minutes of meetings and guarantees which may have been made by or in favour of each party, not specifically included in this contract or order.

No alteration, revision or extension of the terms agreed herein shall be binding on the Purchaser if they have not been drafted by a person authorised by the latter and approved in writing.

16. Reserves

The Purchaser reserves the right to grant to others the rights and undertakings arising from these General Purchase Conditions and to modify the contents with due warning at any time.

17. Environmental risk

The Purchaser states RESPECT by the society and by the individual and that it works to introduce policies in favour of health, security and care of the environment, and is strongly in favour of the defence of environmental matters, and firmly believes that it is not possible to carry out quality work without a strict compromise in respect of protecting our environment.

The Purchaser will not accept products which do not meet environmental requirements according to the above paragraph.

18. Labour conditions

The Purchaser shall not accept productions which have been manufactured in working conditions which do not meet generally accepted standards relating to decency. This includes forced labour, eg, forced labour carried out by prisoners, working in dangerous conditions, and work which could be detrimental to health.

19. Freedom of organisation

The Purchaser's employees are completely free to join any trade union. The Purchaser expects that its suppliers' employees have the same rights.

20. Child labour

The Purchaser will not accept any product which could have been manufactured using child labour under the age of 14 years or, nor products which could have been manufactured in circumstances which could affect the health, education and development of children. Nor will the Purchaser accept products manufactured using child labour in order to settle debts incurred by their parents.

21. Code of conduct

The Purchaser has a General Code of Ethical Conduct the directives of which must be known and observed by both its employees and the auxiliary companies as well as the Suppliers of Goods or Services and Auxiliary Companies who render services or deliver goods to HESA.

22. Political and religious conduct

The Purchaser does not wish to influence in any way the personal beliefs of its staff. Specially, the Purchaser disassociates itself from any extremist political or religious activity which places in danger our commitment to cultural diversity and equal opportunities. The Purchaser trusts that the employees of its suppliers have the same right.

23. Responsible consumption

The Purchaser recommends moderate and responsible drinking of alcoholic and reminds that pursuant to current Spanish legislation it is absolutely forbidden to sell alcohol to people under 18 years old.

Therefore, the Purchaser shall not be responsible for any damages which may arise through irresponsible beer drinking, its sale to minors and beer drinking at work.

24. Language, Applicable Legislation and Conflicts

21.- Código de Conducta

El Comprador tiene un Código Ético General de Conducta, cuyas directrices deberán ser conocidas y observadas tanto por sus empleados y Empresas Auxiliares, como por los Proveedores de Bienes o Servicios y Empresas Auxiliares que presten sus servicios o entreguen bienes a HESA.

El Proveedor declara conocer el Código Ético General de Conducta del Comprador y, en su caso, se compromete a darlo a conocer a sus Empresas Auxiliares.

22.- Conducta política y religiosa

El Comprador no desea en modo alguno influir en las creencias personales de su personal. En concreto, el Comprador se disocia de cualquier actividad política o religiosa que incite al extremismo o ponga en peligro nuestro compromiso con la diversidad cultural y la igualdad de oportunidades. El Comprador espera que los empleados de sus proveedores posean el mismo derecho

23.- Consumo Responsable

El Comprador recomienda el consumo moderado y responsable de bebidas alcohólicas y recuerda que, según se establece en la legislación vigente española, está terminantemente prohibida la venta de bebidas alcohólicas a menores de 18 años.

En consecuencia, el Comprador no se responsabiliza de los perjuicios que de cualquier índole se ocasionen por el consumo irresponsable de cerveza, por la venta de la misma a menores de edad y por el consumo de cerveza durante el trabajo.

24.- Idioma, Legislación Aplicable y Conflictos

En caso de discrepancia entre la versión española y cualquier otra en cualquier otro idioma, que pudiera ser emitida y/o firmada por las partes, prevalecerá siempre la versión española.

Salvo que se acuerde de otra manera, por escrito, cualquier acuerdo entre Comprador y Proveedor se regirá por el ordenamiento jurídico español, y cualquier disputa o conflicto entre ambas partes serán arbitrados por los Juzgados de Sevilla (España).

25.- Gastos e Impuestos

Todos los gastos e impuestos que se deriven de la formalización, cumplimiento o extinción del presente contrato serán a cargo del Proveedor.

26.- Adhesión

Las presentes cláusulas constituyen Condiciones Generales de Compra y, como tales, se rigen por lo dispuesto en la Ley 7/1998, de 13 de abril, que regula las Condiciones Generales de la Contratación. El proveedor se obliga a la lectura y aceptación sin reserva de las presentes Condiciones Generales de Compra, que se encuentran inscritas en el Registro Provincial de Bienes Mueble; Registro de Condiciones Generales de Contratación de Sevilla, con entrada: 20130001701; Diario 15; Asiento 20130001460, inscripción practicada al Folio 8; N° Predispon. 20056000025.

Por Heineken España S.A.



Fdo: Eduardo Rojas Florencio
Director de Compras y Contrataciones

In the event of discrepancy between the Spanish version and any other language which could be issued and or signed by the parties the prevailing version shall always be in Spanish.

Save any other agreement in writing Spanish law shall govern any agreement between the Supplier and the Purchaser and any dispute or conflict between the parties shall be decided upon by the Courts of Seville (Spain).

25. Expenses and Taxes

All expenses and taxes arising out of the formalisation, fulfilment or extinction of this contract shall be to the account of the Supplier.

26. Adhesion

These clauses make up the General Purchase Conditions and as such are governed pursuant to Act 7/1998, dated 13 April. The Supplier undertakes, without any reservation, to read and accept these General Purchase Conditions which are registered at the Provincial Register for Chattels; Register for General Contract Conditions of Seville, , with input: 20130001701; Journal 15; seat 20130001460, registration practiced at Folio 8, N°. Predispon. 20056000025.

Por el Proveedor

Fdo:
Nombre o Contrataciones
Razón Social:
NIF/CIF: